

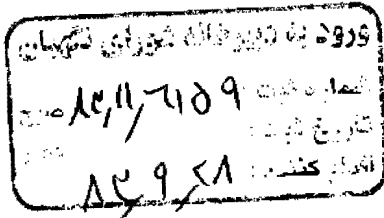
۳۱۸۲۴/ ۵۴۶۲۵



جمهوری اسلامی ایران  
رئیس جمهور

۱۳۸۳ / ۹ / ۲۵

بسمه تعالی



جناب آقای حداد عادل

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه معاضدت حقوقی متقابل در امور کیفری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آفریقای جنوبی" که بنا به پیشنهاد وزارت دادگستری در جلسه مورخ ۱۳۸۳/۹/۱۱ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، جهت طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می گردد.

سید محمد خاتمی

رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، شورای نگهبان، دفتر معاونت حقوقی و امور مجلس رئیس جمهور، وزارت امور خارجه، وزارت دادگستری، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

**مقدمه توجیهی:**

نظر به لزوم استقرار روشمند همکاریهای قضایی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آفریقای جنوبی و باتوجه به آثار مثبت ناشی از اتخاذ تدابیر مربوط و ایجاد بسترهای مناسب قانونی برای اتباع دو دولت و در راستای زمینه سازی برای گسترش مناسبات بین دو کشور، لایحه زیر برای طی تشریفات قانونی تقدیم می شود:

**لایحه "موافقتنامه معاضدت حقوقی متقابل در امور کیفری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آفریقای جنوبی"**

**ماده واحده -** موافقتنامه معاضدت حقوقی متقابل در امور کیفری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آفریقای جنوبی مشتمل بر یک مقدمه و (۲۲) ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

از نظر جمهوری اسلامی ایران مفاد بند (۱) ماده (۴) موافقتنامه در هر حال به معنای عدم هماهنگی لازم با وزارت امور خارجه و مفاد بند (۳) ماده (۲۲) موافقتنامه به معنای عدم رعایت مقررات بند (۲) ماده اخیرالذکر در خصوص رعایت تشریفات قانونی جهت لازم الاجرا شدن اصلاحات موافقتنامه نخواهد بود.

وزیر دادگستری

رئیس جمهور

وزیر امور خارجه